

EDITORIAL

## Dos palabras, Señor Ministro

Permítanos el señor Ministro de Educación Pública, el Licenciado don Teodoro Picado, que anotemos, al margen de su gira por las repúblicas hermanas de la América del Sur, algunos olvidos que la secretaría de su cargo ha cometido de alabanzas olvidos que la secretaría de su cargo ha cometido con nosotros y que pueden subrayar el coro de alabanzas que a su paso elevaron a la enseñanza en Costa Rica los delegados de otros países.

Mientras allá en las sesiones del Congreso Pedagógico se citaba, en asombro el hecho de que por aquí había más escuelas que cuarteles y menos soldados que maestros, aquí en Limón se suspendían los trabajos de reparación del viejo edificio de la escuela de varones, por falta de cinco mil colones para terminarlo, porque la Junta de Educación, a falta de ayuda del Ministerio, y en la necesidad de alojar una población escolar numerosa, había invertido en las reparaciones cuanto dinero tuvo a mano.

Y no crea el señor Ministro que hay mala inteligencia de nuestra parte. El Vice-Presidente de la Junta de Educación de Limón, nos decía, que se había hecho a la Secretaría de Hacienda la solicitud de unas piezas de madera que por inútiles se habían quitado de la Aduana, para un trabajo de urgencia en el edificio que se estaba reparando. El largo de estas piezas es lo que más interesaba porque no se habían podido conseguir en el país maderas de ese largo. A pesar de la urgencia, de la necesidad y del destino para que se solicitaron, no fué posible conseguirlas. Pero fueron remitidas a la isla Uvita, para que cortadas en trozas, sirvieran para la reparación de las casas que estaban reparándose allí.

Mientras el coro de alabanzas conque nos mecen en el resto de América sobre el empeño constante y el constante interés que nos tomamos por la escuela, tendrá la Escuela de Varones que seguir trabajando en un edificio a medio concluir, sin servicios higiénicos adecuados y suficientes, acomodando los escolares en los espacios libres que dejen las goteras.

Nosotros suponemos que el señor Ministro no conoce estas cosas. Seguramente las solicitudes que se hayan hecho en este sentido se habrán enredado un poco más abajo de su mesa. Pero el desinterés existe con síntomas patentes de ser indefinido. Y como nuestro empeño no es el de hacer una crítica, sino el de mejorar la condición de esta ciudad, le hemos hecho las observaciones anteriores en la esperanza de que haga buena, no sólo en San José, sino en el resto del país, el interés de que tanto alardeamos y que nos sirve de abanico en las horas de siesta internacionales.

## Gracias Mr. Sheehy

Varias personas de Siquirres, y de diferentes lugares de la línea, oportunamente nos pidieron que gestionáramos con el señor Superintendente del ferrocarril, nuestro buen amigo, el señor Frank Sheehy, una sala de espera en la misma estación, para los pasajeros.

Nosotros, con el mayor gusto, ya que se trataba de una importante mejora para los numerosos visi-

tantes de este cantón, lo pedimos en nombre del vecindario, y hoy podemos decir agradecidos, que fuimos oídos, y que la sala de espera en Siquirres ya está siendo ocupada por numerosos pasajeros.

Por ello, y en nombre de todas las personas beneficiadas con esta mejora en la estación, repetimos: Gracias, Mr. Sheehy.

Don Juan Monturiol, cajero de la Sucursal del Banco de Costa Rica ha sido trasladado a San José

Para reemplarlo ha sido nombrado D. Gilberto Calvo

Por resolución de la Junta Directiva del Banco de Costa Rica, ha sido trasladado a las oficinas principales, nuestro amigo don Juan Monturiol, activo cajero de la sucursal de este banco en Limón. En su reemplazo ha sido nom-

brado nuestro amigo don Gilberto Calvo.

Al sentir la separación del señor Monturiol nos es grato felicitarlo por su traslado. Igualmente saludamos a don Gilberto y le deseamos feliz éxito en sus labores.

En reemplazo de Mr. Lynton, Inspector de Higiene de la Compañía Bananera, ha sido nombrado don Otto Wimmer

Debido al accidente que sufrió en días pasados el apreciable caballero norteamericano Mr. Lynton, Inspector Sanitario de la Compañía Bananera, ha sido nombrado

en su lugar nuestro amigo don Otto Wimmer.

Nos es muy grato felicitarlo por la confianza que la Compañía ha deposita en el amigo Wimmer.

## Triunfó Limón

Con la aprobación del laborioso dictamen de la Comisión de Hacienda, por una lujosa mayoría de 29 votos contra 12, bien podemos decir que la provincia de Limón ha triunfado.

Indiscutiblemente, este merecido triunfo de nuestra provincia no es solo de Limón, sino del país entero. Dos son las provincias más favorecidas. Triunfo es desde luego también, del Poder Ejecutivo y de los señores diputados que de corazón han estado con nosotros en esta importante negociación, y que por separado damos nombres, para buen recuerdo de todos los verdaderos limonenses.

En el arreglo bananero aceptado ya por el Congreso, y casi Ley de la República, y el negocio de Cacao más activo y mejor pagado en los mercados extranjeros, la provincia de Limón puede y debe esperar mejores días, y las actividades en esta zona atlántica es de desearse, se han de iniciar de una manera más eficiente.

Nuestra más sincera y calurosa felicitación para los señores diputados miembros de la Comisión de Hacienda señores don Juan Rafael Arias, Licenciado don Ricardo Castro Beeche y nuestro representante don Juan Romagosa, por el hermoso triunfo obtenido.

Después de un largo debate en el cual intervinieron los señores diputados Arias, Volio Arturo, Moreno Cañas, Volio Jorge, Castro Beeche, Ortiz Escalante, Romagosa, Barhona y Mora y ha-

biendo la presidencia considerado agotado el debate, se procedió a la votación nominal dando el resultado siguiente: 29 votos afirmativos, contra 12 negativos.

Por consiguiente la Cámara aprobó el dictamen sobre las contrataciones bananeras en el Atlántico y en el Pacífico. Así pues, este trascendental negociado quedó aprobado en primer debate, en los mismos términos que lo sometió a la consideración del Congreso, la Comisión de Hacienda.

Aprobaron el Dictamen diciendo Sí, los señores:

Alfaro, Jiménez don Carlos María, Carrillo, Hernández, Maroto, Zeledón, Jiménez don Nicomedes, Vargas Mora, Monge, Castro Beeche, Acosta, Volio don Claudio María, Chaverri, Arias, Chacón, Villalobos, Rodríguez don Alejandro, Barahona, Quirós Jiménez don José Miguel, Vargas Coto, Fuentes, Romagosa, Monter Baltodano, Battalla, Volio don Arturo y Gómez don Juan.

Total 29 Votos Afirmativos.

Rechazaron el dictamen diciendo NO, los señores: Ortiz Escalante, Solano Sánchez, Moreno Cañas, Cordero Guardia, Rodríguez Villarreal, Ovarés, Peralta, Volio do Jorge, Murillo, Jiménez, Guerreiro y Mora. Total 12 votos negativos.

El Lic. don Arturo Volio, Presidente de la Cámara, en virtud del resultado de la votación, declaró aprobado el dictamen:

## Movimiento marítimo

El vapor PETEN que zarpó el domingo 2 a las 5 p. m. para New York, vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para New York:

45,206 racimoc bananos; 650 sacos cacao en grano; 80 sacos café; 45 tortugas vivas; 24 piezas cilindros vacíos; 8 sacos pieles de caimán; 6 cajas licores; 4 sacos pieles de tiburón; 5 sacos aletas de tiburón; 2 bultos. Varios.

Para New Orleans: vía Habana: 42 sacos café.

Para Los Angeles: 49 sacos café.

Para Londres vía New York: 860 sacos café.

Para Londres vía Cristóbal: 1873 sacos café.

Para Barcelona: 80 sacos café.

Para Hamburgo: 160 sacos café.

Para Puerto Colombia: 250 sacos cacao en grano.

Para el Perú: 100 sacos cacao en grano.

Para Génova: 250 sacos cacao es grano, 49 sacos café.

Para Valparaíso: 100 sacos cacao en grano.

Para Cristóbal: 39 bultos frutas y Legumbres. 20 sacos afrocho.

2 paquetes películas.

## Club La Tamaga

Tenemos el gusto de invitar a usted y su familia, muy especialmente, al gran baile que el día ocho de Diciembre de 1934 a las veintuna horas y en los salones del "Club Miramar", dará el "Club La Tamaga", en celebración del primer aniversario de su fundación.

Para el mejor resultado del baile se ha contratado la magnífica orquesta del vapor "Veragua", la

cual nos deleitará toda la noche con sus mejores piezas de última moda.

Además, a las doce de la noche, se procederá a la solemne coronación de Mr. Limón 1935, a la cual seguirá un alegrísimo baile de carnaval.

No falte usted y contribuya con su presencia a darle mayor realce y alegría a este simpático baile.

## Señora amiga que regresa de Europa

El martes regresó a la ciudad, en la moto-nave "San Luis", procedente de Alemania, la muy estimable señora doña Luisa Schuster, propietaria del Park Hotel.

Regresa doña Luisa muy bien de salud, y cuenta que dejó en Europa las dolencias que la obligaron a

hacer este viaje. Sus numerosas amistades han celebrado su llegada, y muchas son las que han llegado a saludarla.

"La Voz del Atlántico" celebra el regreso de la señora Schuster, y se regocija de saber que ella recupere su quebrantada salud.

## Don Ricardo Alvarado se dirige ante la Gobernación de la Provincia en defensa del ornato de la ciudad

Limón, 4 de Dic. 1934.

Sr. don Filadelfo Granados, Gobernador de la provincia,

Estimado señor Gobernador:

En mi condición de viejo veneno de Limón y como contribuyente autorizado para presentar a usted, señor Gobernador, obligado por la ley a velar por el ornato y embellecimiento de la ciudad mi más formal y enérgica protesta por la puñalada de muerte que se le está dando al ornato de la ciudad. Me refiero, en primer lugar, a los rieles de ferrocarril que está usando la compañía Eléctrica de Limón, en lugar de los postes de hierro con venidos en el contrato celebrado con la Municipalidad.

El artículo 1, inciso 3, del referido contrato dice:

"La empresa deberá hacer y mantener sus instalaciones de modo que presten la mayor seguridad tanto en lo que pudiera afectar a las personas, cuanto en lo que originara peligros para la propiedad en general; se ajustará a la práctica moderna del ramo eléctrico técnico y mantendrá sus líneas, postes, torres, etc. en perfecto estado de conservación. Con tal fin se obliga a ajustarse en todo tiempo a las normas o reglas que para instalaciones y servicio eléctrico semejantes hayan adoptado tres por lo menos de las siguientes asociaciones técnicas; American Institute Electrical Engineers, de los Estados Unidos de América; Association Suisse des Electriciens; Associazione Electrotécnica Italiana; Institution of Electrical Engineers, de Gran Bretaña; Societe Internationale des Electriciens, de Francia y Verband Deutscher Elektrotechniker, de Alemania."

Y el inciso 4, del mismo artículo, dice: "La postería será de hierro o cemento armado a opción de la Comisión y en la ciudad se usará UNIFORMEMENTE el modelo de postes que con-

vendrán, la Comisión y la Empresa etc.". La violación de estos incisos por parte de la Compañía Eléctrica de Limón es ostensible, por la manifiesta tolerancia de la Gobernación y de la Municipalidad, que no la obligan a dar cumplimiento a su contrato.

Rieles de ferrocarril como los usados en varios lugares de la ciudad o como uno revestido de concreto, que no es cemento armado que ni en ninguna parte del mundo, usado en el Parque Vargas, no son los postes de hierro uniformes convenidos con la Municipalidad. Es obligación de usted, señor Gobernador, y de la Municipalidad velar por el estricto cumplimiento de los contratos y convenios celebrados con la comunidad. Son muchos los cientos de miles de colones que se han gastado en el embellecimiento y ornato de la ciudad de Limón, para tolerar que una Compañía que llegó aquí por su propia cuenta, sin que nadie la llamara, a establecer su negocio de alumbrado incandescente, calefacción y fuerza motriz, por cuanto no hace el pingüe negocio que había calculado venga a afean la ciudad con sus rieles.

Deben, además, por otra parte la Gobernación y la Municipalidad, obligar a la Compañía Eléctrica a mantener los postes en perfecto estado de conservación, como lo dispone el inciso 3, artículo I, copiado anteriormente. A la vista de todo el mundo está el estado en que se encuentran una gran parte de los postes; unos torcidos o inclinados y otros carcomidos.

En segundo lugar, protesto de las graves injusticias que se cometen aquí en Limón. Para unas personas la ley es ley y debe cumplirse al pie de la letra y cuando se trata de aplicar la misma ley a una persona que tose un poco fuerte, entonces puede estirarse todo lo necesario. Es irritante esto que sucede y no deja de provocar su reacción en contra de los llamados a aplicar Pasa a la página OCHO

## Trozos Selectos

Nada te pedí; ni siquiera te dije mi nombre al oído. Y cuando te despediste, me quedé silenciosa.

Yo estaba sola junto al pozo, donde caía la sombra oblicua del árbol. Las mujeres se volvían a sus casas con sus cántaros morenos de barro rebosantes, y me gritaron: "¡Vente, que va ha ser mediodía!" Pero yo me retardaba lánguidamente, perdida en vagos pensamientos.

No oí tus pasos cuando venías. Cuando me miraste, tenías tristes los ojos; y con qué fatigada voz me dijiste bajo: "¡hay, qué sed tiene el pobre caminante!" Desperté sobresaltada de mis ensueños y eché agua con mi cántaro en tus palmas juntas. Las hojas se rozaban sobre nuestras cabezas, el cuclillo cantaba desde la sombra inasible, y de la revuelta del camino venía el perfume de las flores del babla. Cuando me preguntaste mi

nombre, ¡Me dió una vergüenza! Verdaderamente, ¿qué había yo hecho para merecer tu recuerdo! Pero el recordar que yo pudiera quitarte tu sed con mi agua, se me ha quedado prendido al corazón, y lo envolverá para siempre de tu dulzura.

Ya pasó la mañana; el pájaro canta monótono, las hojas del nima murmuran allá arriba.

Y yo, sentada, pienso, pienso...

Día tras día, Señor de mi vida, ¿te podré yo mirar frente a frente? Juntas mis manos, ¿te miraré frente a frente, Señor de todos los mundos?

Bajo tu cielo inmenso, en silencio y soledad con humilde corazón, ¿te miraré frente a frente?

Cuando mi obra haya sido cumplida en este mundo, Rey de reyes, solo ya silencioso, ¿te miraré frente a frente?  
Rabindranath Tagore



# SEMANA SOCIAL

## LA VOZ DEL ATLANTICO

Semanario de Intereses Generales

APARTADO No. 218

LIMON, C. R.

Director y Administrador: Rogelio Gutiérrez R.

Jefe de Redacción: Enrique Arrazola

Cronista Social: Teodoro Reuben Jr.

### AGENTES y CORRESPONSALES

Peralta, Alva T. Grant.  
Siquirres, Vicente de la Peña  
Germania, Frank Toly  
Pocora, Modesto Castro.  
Pococi, Mario Amador.  
Barra Parismina, Alberto Barrios  
Hacienda Virginia, Jaime Castro  
El Carmen, Joseph Clarke  
Pacuarito, David Ward.  
Waldeck, Frank Murdoch.  
Madre de Dios, Alejandro Silva.  
Matina, Ismael Murray  
Estrada, Willie Hart.  
Zent, Justino Vallejo.

La Perla, Pedro Robles  
Cuba Creek, T. A. Jones.  
Castro, Luciano Inza.  
9 Millas, J. E. Alberga.  
Bananito, Cecilio Nation.  
Cahuita, Ramón W. Mora.  
Sixaola, Carlos García.  
Amb. La Estrella, Tob. Bermúdez.  
El Cairo, Roland Grant.  
Rio Jiménez, Héctor Lee.  
Pandora, Simón A. Taylor.  
Puerto Viejo, Santiago Acosta.  
Hac. Cundinamarca, Ismael Garita  
Chase, Fermín Regidor.

## Pensión de Familia

FRENTE AL PARQUE VARGAS

En la magnífica casa de doña Brigida vda. de Velázquez  
**HABITACIONES** espaciosas y frescas con baño y agua corriente  
Precios Convencionales - Trato Familiar - **HAGANOS UNA VISITA**  
ELVIRA AMADOR, Propietaria

### Fiestecita con motivo de la Primera Comunión

Con motivo de la celebración de la Primera Comunión, nuestras lindas amiguitas Zita y Mary Freeman, darán el domingo una pequeña fiestecita a sus amistades. La fiesta que con tan bello motivo ha de efectuarse promete ser un lindo cuento de hadas. Nuestras felicitaciones para las amiguitas que han de recibir este sublime sacramento.

## PARK HOTEL

Limón, Costa Rica

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones  
Unico establecimiento en el Puerto con cuartos con baño  
Cantina bien surtida —: — Salón para muestras

LUISE SCHUSTER, Propietaria

Teléfono No. 2 — Apartado 236

### Discúlpenos, Gloria

En nuestro número anterior, al dar cuenta de la exposición de dibujos de la escuela de Niñas, cometimos una grave injusticia al referirnos al trabajo hecho al crayón por la señorita Gloria Murillo. Pusimos equivocadamente el nombre de su hermanita Olga. La encantadora Gloria sabemos nos disculpará, y siempre quedamos, una vez más, con Gloria.

## José Achion Nq.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos, todo se encuentra en este establecimiento a precios de situación.

Avenida 2ª y Calle 4ª, frente al Edificio de Correos y Telégrafos

LIMON, COSTA RICA

### PUERTO VIEJO

El día 29 de noviembre un esforzado trabajador del contratista Raimundo Espinach, quien tiene contratos hechos con la "Penshurst Bananian Co" perdió su vida en Hone Creek, al caerle un árbol que estaba demibando. Sentimos no poder dar hoy el nombre de este infortunado trabajador, que nos informan era oriundo del Guanacaste. Nos apena mucho la desgracia.

### Srta. María de los Angeles Prado



Se halla entre nosotros, la gentil damita Vyria Jiménez, quien pasará varias semanas en este puerto. Le enviamos nuestro saludo y esperamos pase una, alegre temporada.

Hemos tenido el gusto de saludar, al señor don Rogelio Pardo, quien ha venido a este puerto por motivo de negocios.

De New York, llegaron el sábado pasado la señora doña Claudia v. de Fernández y su apreciable hija Sylvia. Les enviamos nuestro afectuoso saludo.

En el vapor "Petén", regresaron de los Estados Unidos, el señor consúl americano, Leslie Johnson y su señora esposa doña Mathena Johnson, después de haber pasado varios meses en esa República. "La Voz del Atlántico" celebra su regreso y los saluda atentamente.

Procedente de Kingston, hemos tenido el gusto de saludar al señor don Norman Findlay, quien ha estado ausente varias semanas.

De Cristóbal regresó la señorita Rosa María Bolaños, quien había embarcado para ese lugar la semana antepasada.

Del mismo lugar regresó el señor Coronel don Francisco Bonilla. Lo saludamos atentamente.

Para New York partió el sábado pasado, la señorita Audrey E. Syrett donde permanecerá por algún tiempo. Deseamos pase una feliz temporada en esta ciudad y que vuelva pronto.

De Cristóbal llegaron en el vapor "Petén", el señor don Arthur Harris y su señora esposa doña Helena de Harris. "La Voz del Atlántico" les envía su saludo.

De nuevo se halla entre nosotros el señor don Francisco de la Espriella, Ministro de Panamá en esta República. Lo saludamos muy atentamente.

De Cristóbal llegó el sábado pasado en el vapor americano "Petén", don Eloi Tournón y su señora esposa doña Georgina de Tournón. Les enviamos nuestro saludo.

Para Cristóbal partió el domin-

sinceramente lo mismo que a sus padres, don Antonio Canalías y doña Paquita de Canalías.

En el vapor "San Luis", que llegó a este puerto por primera vez, llegaron los siguientes pasajeros: Mr. Hans R. Heinrich; señor don René Picado y su señora esposa; señor don Otilio Ulate y su señora madre doña Ermida de Ulate; Hendrich W. J. Rosenberg; doctor Alfredo Alfaro y señora; Doctor Armando Blanco González; Doctor Enrique Aguilar; Doctor Carlos Sáenz; don Luis González; don Francisco Ruiz. A todos estos viajeros les deseamos una feliz llegada.

De la capital llegó en días pasados, el joven Enrique Mangel, quien terminó su año escolar con notas muy satisfactorias. Lo felicitamos por este triunfo y esperamos pase una alegre temporada al lado de sus padres.

El martes de la presente semana, regresó de San José, el joven José Antonio Canalías. Lo saludamos atentamente.

Para Alajuela partieron el martes, la señora doña Matilde Barrantes de Méndez y su hermana Argentina Barrantes. Pasará las vacaciones en esa ciudad. Deseamos se diviertan mucho.

Ayer viernes 7, cumplió años el joven don Herman Reuben. Reciba entre sus numerosas felicitaciones, la de "La Voz del Atlántico" y que este día se repita muchas veces, siempre llenos de felicidades.

Un poco delicada de salud se encuentra la señorita, muy de nues-

tra estimación, Bertalia Rodríguez. Hacemos votos por su pronta mejoría.

Ha estado un poco enfermo, el señor don León Bonilla de Vans. Esperamos se mejore pronto. El lunes 10, es el día del natalicio del joven William Reuben Aguilera. Le deseamos en este día un millón de felicidades y esperamos que la prosperidad sea su mejor amiga.

Para la ciudad de Heredia a pasar sus vacaciones de fin de año, partió el miércoles, la gentil señorita Carmen Quesada. Muchas felicidades le deseamos entre los suyos.

En la mañana de hoy partieron también para San José a reponerse de las duras labores escolares, las señoritas Olimpia Trejos, Directora de la Escuela de Niñas y Nelly Argüello, Inspectora Escolar Sanitaria. Muy feliz temporada les deseamos.

La señora Corina de Cornick y su hermana Bertalia Rodríguez, partieron para San Ramón, el viernes último. Les deseamos muy grata permanencia.

De su residencia en Honduras ha llegado a Limón, a pasar una temporada al lado de sus familiares, doña Julia Roig de Bremmer. Nos es muy grato presentarle nuestro atento saludo.

De San José, a pasar algunos días al lado del esposo, el Capitán de Puerto don Julio Jurado, llegó doña María del Barco de Jurado. La saludamos.

### AMERICAN BAR TUBORG BEER ON DRAUGHT

Especialidad de la casa: Helados de las clases siguientes: Vainilla, Fresa, Cereza, Tutti Frutti, Frutas y Nueces, Melocotón y otras muchas. Son deliciosos y los mejores del país

I. T. BEAVERS, Proprietor

## Se Fué

Sentidos versos recitados por su aulora, la señorita Marina Montoya, en la Estación "Ondas del Caribe" a la memoria de la Señorita Marina Escalante Vega, el día 29 de noviembre.

Pasó por esta vida, como una golondrina que en los inviernos vuela a lejana región. No era para esta vida, nuestra amiga Marina, pues era todo puro, su joven corazón.

Ella, era la chiquilla sonriente y bulliciosa que repartía sonrisas y prodigaba el bien. Su alma, que se estreabría como un botón de rosa, asomaba a sus ojos, tan diáfanos también.

Se fue, porque era buena, y el cielo la pedía, porque las almas nobles, las necesita Dios. No quiso despedirse, porque ella bien sabía que le sería imposible decir sonriente: "Adiós".

Y voló su alma pura, cual la de los querubens, mirando en el espacio, los ángeles volar. Con ellos entre blancas y vaporosas nubes, subió hasta las alturas, y a Dios fue a saludar.

No debemos llorarla, porque se nos ha ido, pues allá en la otra vida, se está mucho mejor; debemos conformarnos, porque Dios ha querido, que dejara esta vida de tristeza y dolor.

Aquí quedamos todos, pensando en su partida tan repentina como una exalación nadie habría presentido. La chiquilla querida que ayer habló de goces y hoy iba al panteón.

Recuerdo: La noche antes andaba ella cantando, proyectando paseos, hablando de alegría, y la noche siguiente... La estábamos velando, llorando su partida, tan solo al otro día.

Yase fué. Su alma limpia voló hacia el alto cielo: Batió sus blancas alas, cual una golondrina. No debemos llorarla. El llanto sería un velo que empañaría la gloria, donde ha de estar Marina.

MARINA MONTOYA

Proteja su Buen Gusto!  
No diga simplemente cerveza;  
pida cerveza

# BAVARIA GOLD

DE VENTA: En el Community, en el American Bar y en el Restaurante Siquirres



SU DISTINGUIDO BUEN GUSTO reclama una buena cerveza - tome



# GAMBRINUS

La verdadera CERVEZA ALEMANA fabricada en Costa Rica

## Horas campesinas

Un silencio impregnado de fiel... Sueña la moza. Pasan por suave melancolía se extiende sobre la Tierra. En un cielo intensamente azul, las estrellas tiemblan como si tuvieran frío. Entre nubes espolvoreadas de plata, la luna envía al mundo sus fúlgidos rayos para alumbrar las sendas del camino infinito...

La brisa trae una plenitud de selva enjazzminada. En el bosquecillo cercano, el viejo Pau, coronado de pámpanos, corre tras de las ninfas.

Elévanse de la tierra cantos de vendimia y suspiros de amor. Una ardiente copla enamorada elévase por los aires. Crean las ranas en el pantano; muge una vaca en el lejano establo; desde el aprisco bala una oveja, y contéstala, añorante, la voz del recental, aislado en el redil.

En el río, adormecido, la luna dibuja un caminito de luz por el que van al bosque los sueños.

Un perro ladra en la lejanía, tiembla en el aire la voz de una campana, y desde el lodazal el viejo sapo músico deja oír su canto monótono.

Huele a azahares y a nardos... Pueblan los espacios de raras armonías. Es como si despeñaran de lo alto un costal lleno de monedas rutilantes, que Eco, escondida entre las peñas, transforma en músicas y risas.

Sentada a la vera del río una moza ensueña y llora... Linda es la zagala, y por sus ojos negros y tímidos pasan visiones de amor y de ternura. Hunde sus pies desnudos en el agua, tibia aún por el beso del sol; a su lado, avizorante, yase el perro

su mente encantadas visiones de un mundo de maravilla. Unos amores que saben a égloga palpitan en su pecho. El zagal de sus ensueños mata gigantes y dragones y conquista ciudades para ella. Suenan los clarines, chocan las espadas, ruedan los cañones... Hay risa de júbilo y cantos de victoria... El zagal, conquistador de mil ciudades, llega triunfante; ábrese las flores del jardín para recibirlo, cantan los pájaros sus más bellos himnos de bienvenida, y el sol inunda el cielo con sus luces.

Una voz ronca hiende los aires. Todo calla; todo cesa. ¡Ay, que aquella voz; acaso, ha dado muerte a la fantasía!

—¡Hija! ¿No vienes,

—Ya voy, madre!

Y tras de enjugarse los párpados, lanzó una postrer mirada al caminito de luz que dibuja la luna en el río, al bosque de ganados y a la alfombra de esmeraldas impregnada de rocío, y se encamina a la choza de troncos y de ramas. Un silencio lleno de suave melancolía se extiende sobre la tierra. En el cielo intensamente azul, las estrellas tiemblan como si tuvieran frío, y entre nubes espolvoreadas de plata, la luna envía al mundo sus fúlgidos rayos para alumbrar las sendas del Camino Infinito...

Miriam Francis

¿Tiene usted necesidad de periódicos, revistas, programas, carteles, facturas, etiquetas, tarjetas, esquelas, talonarios, acciones, etc.?

Imprenta BORRASE Hnos.

## Para Comer y Dormir Bien

BUSQUE EL

# HOTEL LIMON

SAN JOSE

150 varas al Sur del Mercado Central

## D. Aurelio E. Bermúdez contestará

Diciembre 6 1934.

Señor Director de LA VOZ DEL ATLANTICO

Muy señor mío:

La auto-entrevista del petit-avocat Antonio Cruz Bolaños, publicada en el número del 10 de los corrientes, bajo el título de "Jurisprudencia de la Gobernación", será contestada en tiempo, para ser publicada en su próximo número. Así le hego ha

cerlo saber a sus lectores. Respetuosamente,

Antonio E. Bermúdez

## Amigos enfermos

Sentimos bastante que nuestros buenos amigos don Agustín Gutiérrez y don Otto Starke se encuentren enfermos. El amigo Starke cuida una cama en el hos-

pital, y don Agustín en su casa. Para los dos, deseamos que la buena salud regrese pronto a su cuerpo, y se quede ahí por un largo tiempo.

## HUMOR

—Acusado, tiene usted algo que agregar a su defensa?  
—Ni un céntimo, todo lo que tenía me lo quitaron.

—Te escribo pidiéndote 50 colones prestado y sólo me mandas 5.

—Sí, mi afecto es sin... cero.

—Por qué no te casas con Enrique? Es un ángel.

—Sí mamá, pero es que se pinta.

—Y cuándo has visto tú un ángel que no sea pintado.

—No señora. Yo nunca tomo azúcar. Eso fue lo que mató a mi padre.

—Yo nunca había oído decir que el azúcar matara a nadie.

—Pues a mi padre le cayó un saco de 100 libras en la cabeza.

Examen de Medicina: El profesor: Vamos a ver: este enfermo tiene en el pecho un zumbido interminable y muy frecuente. Qué cree usted que será?  
El alumno: —Un zumbido interminable y muy frecuente? Que está ocupado el teléfono!!

—Pobre hombre ¡Parece que se ha vuelto loco y le ha dado porque es locomotora. No ves como está ahí gritando: Pi... pi... pi...!

—Que, va, chico ¡Es Tobías, el tartamudo, que está tratando de llamar a Pilar su esposa.

Juanito no desaba ir a la escuela una mañana y telefonó a la profesora diciendo: —Lo siento mucho, pero mi hijo Juan no puede ir a la escuela hoy.

—La profesora. —Y quién habla?

—Juanito. Mi padre.

—La esposa. Esta madrugada al llegar me dijiste que habían estado en el "Apolo" y ahora me dices que donde estuviste fue en el Trocadero.

Si hija mía, pero fue que esta

madrugada cuando llegué no podía decir Trocadero.

—Doctor, doctor, he perdido un diente!

—Del maxilar inferior?

—Ca, hombre ¡De una trompada superior!

Una suegra. —Como me encuentras con este vestido?

El yerno. —Muy bien, pero me gustaría más verla, con el vestido de viaje.

Lengua de víbora: Enséñeme la lengua, señora.

—Para qué quieres verla, hijito.

—Para saber como son las víboras. Mi mamá, dice que tiene usted una en vez de lengua.

—Pobre hombre ¡Parece que se ha vuelto loco y le ha dado porque es locomotora. No ves como está ahí gritando: Pi... pi... pi...!

—Que, va, chico ¡Es Tobías, el tartamudo, que está tratando de llamar a Pilar su esposa.

Una muchacha bastante morena entra a una tienda y pide que le vendan un par de medias color de carne. A lo que dice el dependiente:

—De carne fresca o salada?

Una muchacha bastante morena entra a una tienda y pide que le vendan un par de medias color de carne. A lo que dice el dependiente:

—De carne fresca o salada?

Una muchacha bastante morena entra a una tienda y pide que le vendan un par de medias color de carne. A lo que dice el dependiente:

—De carne fresca o salada?

## Bonilla y Co.

Abarrotes, Mercadería en general

Venta al por Mayor y Menor

Agentes exclusivos de la famosa mantequilla y queso ROSSI y Co.

Finca Saborío

## UN ANGEL MAS

El martes en la noche falleció la encantadora Flora Isabel, hija de nuestros amigos don Miguel Velázquez y doña Lilly H. de Velázquez.

Voló de la ciudad, a reunirse

con los demás angelitos, cuando sólo había vivido cuatro años.

LA VOZ DEL ATLANTICO envía a sus adoloridos padres, su más sentida condolencia, en estas horas de profunda tristeza.

## Comentarios de Verano

Por Arturo F. González

### HELADO

Adjetivo empleado como denominación de ciertas cremas en estado de congelación.

Los hay de muchas clases, aun que su sabor es casi igual. También varían de tamaño, precio y calidad, esta última hasta llegar a producir intoxicaciones, sin a larmar por ello a fabricantes ni consumidores, que continúan tan frescos, como es natural.

### VENTILADOR

Aparato mecánico formado por cuatro paletas que giran produciendo un ruido monótono y gastando corriente eléctrica. También a veces suelen dar fresco.

### AUTOMOVIL DESCUBIERTO

Artículo de primera necesidad en el verano, especialmente de noche, cuando se puede viajar con los pies encima del asiento delantero sin pasar por mal educado.

Cuando se detiene, cesa el fuzgaz viento y aumenta el calor, producido esta vez por la adición del taxímetro.

Si el coche es de un amigo, se viaja como en la gloria.

### CALOR

Fenómeno físico que eleva la temperatura, obligándonos a comprar un rancho de paja, y enviar con toda el alma a los felices esquimales.

### HIELO

Agua más o menos limpia, solidificada por el frío y que se vende en trozos a las familias, para conservar la temperatura de la heladera.

Los nenes y los enfermos gustan tener pedacitos en la boca.

### VERANEIO

Obligación que se impone la gente de salir de su ciudad o pueblo, en dirección a otro lugar, al parecer más fresco, donde lo pasará incómodo y gastando mucho.

### BANERO

Hombre impermeable, capaz de permanecer entre las olas varias horas seguidas sin resfriarse.

Hace de salavidas y tiende la mano a todo el mundo con la mayor familiaridad.

Andando los años termina víctima del reumatismo y lleno de anécdotas más o menos saladas, como que tienen por escenario el agua de mar.

### ASIENTO DELANTERO DEL TRANVIA

Como sólo hay dos puntas de banco en primera fila, son el ideal de los pasajeros calurosos.

Lástima que siempre vayan ocupados por dos señores gordos, cupados por dos señores gordos, cuyas siluetas impiden gozar del aire y la vista a los demás.

### PLAYA DE MODA

Frase inventada por los hoteleros.

### "MAITRE"

Dueño del comedor del hotel. Personaje distinguido y elegante, inevitablemente francés, cuyo porte de gran señor no le impide aceptar propinas, excepto cuando son pequeñas.

### HOTEL

Casa de uno o varios pisos, con habitaciones mal distribuidas y corredores que siempre conducen a una habitación distinta a la que se busca.

### EXTRAS

Todo aquello necesario en la vida de un ser humano.

### TRAJE DE BAÑO

Ropa cuya forma caprichosa debe lucirse antes de entrar en el agua, puesto que una vez dentro, el traje estorba.

Se le llama de baño, aunque a menudo se usa únicamente para ver bañar a los demás.

### PENSION

Palabra que expresa la menor cantidad de comodidades y alimentos, indispensables para existir adentro de un hotel.

### QUINTA

Casa rodeada de jardines, situada en un pueblito cercano a las grandes ciudades. Por lo común es vieja, y su construcción llena de remiendos es querida en tratablemente por la familia.

De noche corre un poco de aire y los mosquitos se alimentan a costa de los inocentes veraneantes.

### POSTALES

Fotografías obtenidas sobre la playa, pretendiendo imitar a las bañistas de Hollywood (¡hasta donde esa moral, según los puritanos vigilantes marplatenses!)

Se envían generosamente a los amigos que no han salido de veraneo, para hacerles rabiar.

Por cada 1000 billetes,  
**la Lotería Nacional dá**  
**128 PREMIOS**

la otra lotería sólo da 107 premios por cada 1000 billetes.

Compre **Lotería Nacional** con más probabilidades de sacar premios,

y ayude al HOSPITAL y al ASILO CHAPUI.

LUIS WA CHONG

GUACIMO Y GUAPILES

Cantina, Licores Extranjeros y del país

Tienda bien surtida y Abarrotes en general

Precios sin competencia

Imprenta BORRASE HERMANOS



# Navidad

El inmenso lente de la Luna que desde el año, enfoca a la ciudad. Sus calles iluminadas como el día, están llenas de gente, y las vitrinas repletas de juguetes.

Cuánto entusiasmo, unos adentro de los almacenes empaquetan do los engaños, y otros, sólo viendo por las ventanas tanta belleza.

No se puede caminar. El ir y venir de los grupos impiden el paso. Elegantes damas, apuestos caballeros, trabajadores sucios y andrajosos, mujeres pálidas y descarnadas. Todo hay en la calle del comercio... vanidad, orgullo; humildad, resignación...

Marchan las horas y no se sienten pasar. El bullicio ha mironado, unos caminan hacia las cantinas y los cafés, otros para el desmantelado aposento, que no cuenta ni con luz.

Así se pasan los primeros días de diciembre, y como un enfermo sube y baja la temperatura. Noches concuñadas, noches desoladas y sin pensarlo entra la reacción...

El recuerdo de Aquél que nació en el pesebre. Que friolento lo calentaba el vaho de un buey y de una burra. La cabalgata de tres reyes. La estrella de oriente. El cantar de los pastores, todo, esto bulle en el cerebro en estos días que huelen a fiesta...

Por doquiera se ven semblantes infantiles llenos de alegría. Cuál será la causa? Los hijos de los acaudalados que no han sentido la punzante espina del infortunio; los que nacieron en pañales de seda y sobre almohadas de pluma: los que trajeron la buena estrella—como dicen—esperan impacientes la noche del 24 sonrientes y contentos, porque el barbudo de Sain Claus, les trae-

rá el regalo que por carta, le pidieron al Niño Dios.

Amanecen al despertar el nuevo día, ostentando los preciosos objetos que encontraron en sus confortables camitas, donde pasaron algún rato en incertidumbre y en vigilia, pero mantenidos por la dulce esperanza. Están saciados...

En los apartados rincones de la ciudad, allá donde la miseria planta su tienda: donde el frío de Pascua aniquila a los ancianos y a los niños carentes de abrigo: donde se duerme sobre tabloncillos sin colchón y donde se ayuna al acostar; allí, sólo hay tristeza, todo es amargo. Para los hijos de los pobres, no se ha inventado Sain Claus, ni existe Niño Dios.

Oh desencanto de la vida, oh índice del Destino! Cuánto dolor, cuánto pena para estos seres que vinieron al mundo sin quererlo: para los padres de estos niños, que no les ha valido tener el alma limpia y el corazón bien puesto; que han destilado la vida bajo un sol abrazador y no han ganado lo necesario para sacar del hambre y del harapo a los suyos; que saborean adoloridos la diferencia que existe en el mundo, entre los hijos de sus poderosos patrones, con los que Dios les dió, de Este, que ante sus penetrantes ojos dicen que todos somos iguales...

No quiera blasfemar, pero pareciera que se premia a la avaricia, al orgotismo, al egoísmo, al robo, a la estafa, a la falsedad y a la hipocresía; pero NO, la Justicia Divina, conoce la razón y la equidad y de allí viene, que los que ahora ríen, mañana llorarán...

Limón, C. R. Dic. 1934.  
Francisco Prado Salinas

# LITTLE PARIS

TIENDA DE NOVEDADES

Ha recibido un ENORME y BELLO SURTIDO de JUGUETES y REGALOS

para hombres, mujeres y niños, seleccionados por la dueña Da. Silvia de Pass, a los precios más bajos, en los Estados Unidos.

## Fiesta de clausura del Kindergarten

El martes 28 de Noviembre clausuró sus labores el Kindergarten de la ciudad de Limón, con el siguiente programa:

- 1º Orquesta.
- 2º Palabras de la Directora.
- 3º Los Pollitos, Canción dramatizada.
- 4º Evoluciones y Marchas.
- 5º Recitación La Escuelita por Leticia Umaña.
- 6º Canción con Las Manos.
- 7º Ejercicios Rítmicos Acompañados.
- 8º Pasos de Danza, Ivett Michaud, Leticia Umaña y Mireya Badilla.
- 9º Canto Acompañado por los Niños con Tucos, (Los Niños en España)
- 10º El Clavel, Recitación por Victoria Eugenia Yglesias.
- 11º Las Dos Manitas, Canto dramatizado.
- 12º Oración de un Niño, Canción.
- 13 Arruñés, Canción en carácter.
- 14º Marcha, Orquesta.

Los asistentes a esta fiestecita salieron muy agradablemente impresionados por la nitidez con que fueron desarrollados todos los actos del programa. Revela una labor paciente de la directora, doña Matilde de Méndez, necesaria para trabajar con éxito en el Kinder.

Merece especial mención la exportación de los niños, la cual revela un esfuerzo por aprovechar todas las oportunidades que se presentaron de despertar la iniciativa y cultivar la vocación en el niño y la cual duerme esperando la oportunidad para manifestarse. Podemos admirar trabajos de dibujo libre muy divertidos, de moldes perforados de plantas y animales, aplicación del perforado al bordado, esterillas, cuader-

nos de dibujo y pintura que revelan cuidado y aseo en el trabajo. Todo este esfuerzo ha evidenciado la importancia del Kinder y la eficaz y paciente labor que ahí se realiza, y que fué ignorada por casi todos los padres de familia, muchos de los cuales se sorprendieron de la cantidad de trabajo realizado. En su mayoría hay la creencia de que en el Kinder sólo se enseñan hábitos sociales y juegos; no, se aprovechan todas las oportunidades para despertar las facultades del niño y cultivarlas, mejorar los hábitos de los niños, enseñarlos a ser generosos, compañeros y a amar a la escuela, por eso se le da un carácter maternal; dentro de la dulzura del método se le enseña a vivir en una sociedad organizada que lo obliga a respetar leyes y principios sociales.

Al hacer este breve comentario, nos resta felicitar muy sinceramente a la señora Directora del Kinder, deseándole muy felices vacaciones y el mejor anhelo de que el año entrante traiga el mismo entusiasmo, el mismo cariño con que ha trabajado, renovado por el aire fresco de las montañas azules de su ciudad natal, en donde descansará con justicia, en los meses de verano.

## EDGAR YOUNG

Comerciante

Establecido en toda la Provincia por más de 20 años. Vende al detal, vinos y licores extranjeros y del país, abarrotes en general. Micelánea.

Trato especial para su distinguida y numerosa clientela y, muy especialmente para el público en general. Establecimiento Esquina Norte del Mercado entre la Av. 3a. y la calle 4a.

Refrescos y aguas gaseosas.

LIMON, COSTA RICA.

## TEATRO ARRASTY

Mañana Domingo - Magno ESTRENO **Stingaree**  
RICHARD DIX en

# ¡HORRE!

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

Ud. debe ser de esa clase de hombres

**BANCO de COSTA RICA**  
Sucursal de Limón

# De Chase

Señor Director de LA VOZ DEL ATLANTICO Limón.

Muy señor mío:

He visto con pena en el "Diario de Costa Rica", que unos nicaragienses piden protección al Gobierno del Doctor Sacasa, por que están siendo maltratados por las autoridades y que los "ánimos de los costarricenses se han agriado contra los nicaragienses" en Limón.

Basta ese pedacito de lo publicado, para darse idea de la mala fe de la noticia.

Elementos quisquillosos de la colonia nicaragiense y que en nada la honran, se dan a la tarea de mandar falsedades a Nicaragua, para predisponer a aquel pueblo contra éste.

Nicaragua es mi tierra nativa a quien siempre amo. De la tierra de los Lagos son mis abuelos y mis padres, allá empezó mi vida; allá bebí la leche, que me crió; allá empezó a palpar mi corazón. Hasta allá corrí con el arma al brazo a defender un ideal.

Digo todo esto para que no se diga, que lo que voy a decir está ajeno al sentimiento como nicaragiense.

Pero la verdad es ésta: una parte de la colonia nicaragiense, desoyendo tal vez su propia conciencia se lanzan en una aventura, ajena a toda razón.

La hospitalidad de Costa Rica, no puede ser más amplia. Pocos, muy pocos países en el mundo pueden ufanarse de la amplia acogida que tienen los extranjeros en su suelo.

Costa Rica no tiene flota mercante, menos la tiene de guerra; no tiene ejército, ni esa petulancia militar; sin embargo el respeto que tiene Costa Rica para el derecho ajeno, la hace ama de las más poderosas naciones de la tierra no obstante su pequeñez; y al amparo de sus leyes y sus costumbres es admirada por

casi todas las naciones del Universo y bajo su apacible cielo hasta un príncipe alemán comparte con los costarricenses las delicias de la paz.

Sólo faltaba que un grupo de mal agradecidos y peor, quisieran hechar sombras sobre el pueblo costarricense.

No se habrán puesto a pensar en la diferencia que hay entre la policía costarricense y la Guardia Nacional Nicaragiense?

¿No encontrarán diferencia en el modo de actuar del General Ricardo Monje o el Coronel Gallegos al de General Somoza y subalternos.

Nicaragienses los denuncian, deben conocer bien el modo de actuar de su Guardia Nacional.

Si Nicaragienses hubieran hecho el bochinche (que no huelga) que hicieron en la costa atlántica de Costa Rica, en la costa Atlántica de Nicaragua y costarricenses se hubieran adherido a él, y hubieran mostrado actos de rebeldía contra el orden constituido de Nicaragua, la Guardia Nacional se hubiera encargado, de que ni nicas ni ticos hubieran podido dar noticias de ninguna especie.

Pero ese grupo de nicaragienses que se enrolaron en la huelga y no les pasó nada; en agradecimiento a las bondades de la policía, jueces y leyes costarricenses; corresponden con la calumnia a un pueblo generoso, y gobernado por un varón llustre y justo como lo es don Ricardo Jiménez.

Los nicaragienses que me conocen saben que esto que dejo expuesto es el fiel reflejo de mis sentimientos; resabios de la sangre que llevo en mis venas y que espero llevarlo mientras viva—y que la ofensa inferida al pueblo costarricense la siento yo, pues ahora soy uno de ellos.

Fermin Regidor

# Suero Butantán

Contra mermedura de serpientes. Téngalo siempre a mano en su finca. Hombre prevenido vale por dos.

Existencia permanente:

Laboratorio de Análisis Clínicos del Lic. Carlos Viquez

Avenida Central - Frente a las Compañías Eléctricas

# Orgullo y Vanidad

La diferencia entre la vanidad y el orgullo está en que el orgullo es un convencimiento absoluto de nuestra superioridad en todas las cosas. Por el contrario, la vanidad es el deseo de despertar en los demás esa persuasión con una secreta esperanza de dejar-se a la larga convencer a sí mismo.

El orgullo tiene, pues, origen en un convencimiento interior y directo que el individuo tiene de su propia valía. Por el contrario, la vanidad busca apoyo en la opinión ajena para llegar a la propia estimación. La vanidad hace al hombre parlachín; el orgullo lo hace silencioso.

El hombre vano debiera saber que la elevada opinión de los demás, que es el objeto de sus esfuerzos, se obtiene mucho más fácilmente con un silencio continuo que con la palabra, aun cuando se tuvieran las más bellas cosas que decir.

No es orgulloso quien quiera serlo; a lo sumo puede simularse el orgullo, pero como todo papel

convencional, no podrá sostenerse hasta el fin. Sólo el convencimiento firme que se tiene de poseer cualidades superiores y excepcionales, es lo que hace realmente orgulloso. Podrá ser erróneo este convencimiento, o no fundarse más que en ventajas exteriores y convencionales; esto no obsta nada para el orgullo, si es serio y sincero.

El orgullo tiene sus raíces en nuestra propia convicción y no depende de nuestro capricho, lo mismo que cualquier otro convencimiento. Su peor enemigo, su más grande obstáculo, es la vanidad que hace que el hombre no solicite los aplausos ajenos más que para formarse un elevado concepto de sí mismo; al paso que el orgullo hace imponer que este sentimiento de superioridad esté ya enteramente consolidado entre nosotros.

Muchas gentes vituperan y critican el orgullo; sin duda no tienen en sí nada que pueda enorgulleclos.

Arturo Schopenhauer



## AT LAST

In the interests of the economic life of our Atlantic province, in particular, as well as in that of the country generally, we breathe a sigh of relief. After a long and weary wait, the end, and for us, a favourable one, is at hand. Our Legislative Body has at last approved the agreement which our Executive Power entered into, some time ago, with the Fruit Company, in the interests of our Banana Industry.

By a vote of twenty nine Deputies in its favour and twelve against, the report of the Special Investigating Committee, which embodied the agreement in its recently amended form, was accepted and approved by Congress during last Tuesday's session.

The first and second reading of the necessary enabling Bill was also subsequently passed by a similar majority of votes.

It is expected, and we do hope the expectation will materialize, that probably before this issue of ours leaves the press, the remaining process of the Bill will have been gone through and in readiness for the signature of our Chief Executive, who, we all already know, is as anxious as we are to place the agreement in operation.

We have been adversely criticized by some for the support which we have consistently given these efforts of our government to resuscitate the principal industry of our province, but who can now deny, in the face of all that has been brought to light by the lucid investigations, the many conferences and the prolonged discussions, that we had directed our energies, otherwise than in the interests of our economic resuscitation.

And although the coming into effect of the Contract at this time of the year will entail a further delay to the planters, on account of their having to await the proper planting season, their faith in the ultimate good it holds for them is made abundantly clear, when it is stated that the Company is already in receipt of not less than two thousand applications for contracts from the planters on the Pacific side and four thousand five hundred from those in our section.

The real benefits which must assuredly accrue to our economic conditions, through the operations of these contracts, may of a certainty be visualized by those who care to give the matter their calm and unbiassed consideration. We do not doubt what these will be, and we but hope we shall, at a later date, be afforded the opportunity of again referring to this phase of the subject, and maybe convincing our erstwhile critics how justified we have been in our support of this most important, though sadly criticized matter.

We may add that a wave of great enthusiasm has been created throughout our province by the news of the approval of the Contract.

## An Accommodation Granted

When, in our issue of the 6th of October, just two months ago, we expressed our gratitude for the many timely and more recent considerations extended the travelling public by the Management of the United Fruit Company, and, more particularly, those directly connected with the Northern Railway Company, and took the opportunity afforded us of calling attention to some other accommodations urgently needed in the department of Traffic, we felt sure we would not be as "one crying in the wilderness," but that, in due course, our reasonable suggestions would be attended to.

In our article, we invited consideration to three conveniences, which we considered might be given early attention. They were, A Stop

Station at the Cieneguita Crossing; A Shed at Monte Verde and a Waiting Room at Siquirres. The latter of these is now an accomplished fact. A room for the accommodation of passengers has been fitted out in the section of the station building usually occupied by the Telephone and Telegraph Offices. We are grateful for so early a response to our request; the travelling public are also grateful, and on their behalf, we wish to express our sincere appreciation to Messrs. Chittenden and Sheehy.

And while we do not wish our desires, in this respect, to be regarded as those of a well known and proverbially spoken of culinary utensil, we would ask that the Shed at Monte Verde be not overlooked.

## Cancellation of Municipal Credentials Requested

The Minister of State was recently requested to cancel the credentials of Messrs. Francisco Acuña and Rogelio Carlos Mendoza and Filiberto Barboza, as members and suplente respectively of our Municipal Board, as they had not been taking part in the meetings and were, consequently, hampering the work of the Corporation.

A copy of the request was transmitted to the Governor, and at a subsequent meeting of the Board it was decided to inform the Minister that the request could not be entertained, as presented, as the members concerned had the right to declare whether they desired to continue as members or not.

## "Matters That Need Rectification"

The community of our fair city Limón, with its lights, its romances and its radios is afflicted with a scourge far more serious and dangerous than a famine or a plague, because it saps at the vitals of the posterity which the present generation will bequeath to the future.

And the removal of that scourge depends entirely on the efforts of both the Government and us, the citizens. It's up to us to co-operate and see what can be done to ameliorate the conditions. And this journal will help all it can in trying to bring about a change and improvement for the better.

We do not know if there is a law on the Statute books of this country dealing with the matter, but if there is, then all we can say is that there is a sad lack of its enforcement. And it is high time that something definite should be done. For it is a disgrace to our civilization and progress that such a state of affairs should be allowed

to drift from bad to worse, and one day we shall awaken to the distressing fact that our shores are shunned by visitors seeking rest, and quiet pleasure.

And this scourge we have been referring to is the daily, and nightly assemblage of children of tender years, especially boys, at our Street corners, the railway Station, when the trains are departing and arriving, and other open spaces, playing, quarrelling, fighting and using the most filthy language, that shocks one's sense of decency. Why should this be so? What are the causes? They are quite a few we can mention. Space does not permit us to deal with them in this brief reference, which is only intended to draw attention to an appalling existing fact. In our next issue we shall enumerate the causes and suggest the remedies for the curing or abatement of this crying evil, which ought to be abolished from our midst.

## Disastrous Earthquakes in Honduras

During the night of Sunday last several heavy shocks of earthquake occurred in Honduras. The village of San Jorge in the Ocoatepeque district was reported totally destroyed, and numerous houses in the townships of Gracias, La Esperanza and Naranjito. The shocks continued on Monday creating a panic in all the eastern region where the populace spent

the nights of Sunday and Monday in the open.

All communication with the towns of San Fernandez and Encarnacion has been cut off and fear for the thousands who inhabited these towns is entertained.

It is stated that the center of the earth shocks was in the neighbourhood of the frontier of El Salvador and Guatemala.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

**This bill must be paid at our office before the 15th of the month**

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

**Compañía Eléctrica de Limón**

## War Clouds Once More Gather

Notwithstanding previous reports regarding the methods taken to nullify any attempt to disturb the peace of Central Europe as a result of the Marseilles Tragedies, recent cable advices indicate that Yugoslavia and Hungary are dangerously near the breaking point.

Jugoslavia is reported to have decided to expell all Hungarians from her territory. These are estimated to number about 27,000. Already some two thousand or more have been sent out and have arrived in their country with tales of awful sufferings, many being almost devoid of clothing and in

deplorable physical condition from alleged illtreatment.

A serious wave of excitement is spreading throughout Hungary, whose government has entered a protest before the League of Nations, and anti-Jugoslavian demonstrations are being held in various localities.

The feeling of the general populace is stated to be so intense that it is feared a rupture of relationship between both countries may take place at any moment with very serious consequences to the peace of Central Europe.

## Soviet Official Assassinated

Sergi Kirov, one of the highest officials of Soviet Russia, was assassinated on the 2nd instant. The motive for the killing is stated to have been the severe methods he had adopted in dealing with persons accused of various crimes. His assassin was a former government worker whom he had dismissed. The government is said to be taking drastic measures to avenge the death of their comrade. Decrees are reported issued imposing the penalty of immediate death on all who may be found to be ever so

remotely connected with the crime. More than a dozen army officers have already been put to death within a hour after their arrest, and scores of other suspects have been rounded up.

An organization which planned to assassinate all Soviet Leaders, simultaneously has been reported discovered, with which many high officials are presumed to be connected.

Josef Stalin, Supreme Soviet Ruler, is personally supervising the investigations.

## NEWS FROM THE POINT

*The Observant Pointer*

I have been kept pretty busy trying to keep track of all the goings on over the past weekend. Seems as though everyone was doing something or going somewhere. Those of you who were not fortunate enough to be everywhere at one time will find all the "doings" in this little column.

One of the first parties to be recorded is that given by Dr. and Mrs. Salisbury. This is an annual event in the Salisbury household and all present agreed that it was "swell."

Practically all residents of The Point were seen at the dinner and dance held aboard the Steamship Costa Rica on Thanksgiving night. The orchestra which generally holds up its instruments around eleven was persuaded to keep pounding them out until 1:00 A.M. Friday. There were several tired individuals the next day but all agreed it was worth it.

I am afraid I am a little tardy in announcing the presence of Mr. J. Maale who is connected with the fruit stevedoring and in our New York Division. Mr. Maale is helping keep Ben Scoltock from being bored during these long Saturday night hours.

The busy weekend was further gladdened by the presence of Mr. Alex Gillmor, overseer at Carmen Farm. Spike, as he is known to his friends, likes to drop in now and then.

The Hospital at the present time is housing Otto Starke. Otto has been a patient since December 1st, and is already laying plans to have his Christmas tree at his bedside.

Interest is running high regarding the Races to be held at Guabito on December 10th. I understand that over a dozen Point people have already signified their wish to travel "over there" and look on. This is an unusual opportunity for us as the sport of horse racing is unknown around Limon proper. Here's to a pleasant trip folks, and come back broke but happy.

A great sendoff was given to Miss Audrey Syrett and Tom Whitton who left us last Sunday for the States via the good ship Peten. Andrey has left Costa Rica for an indefinite period but Tom expects to be away only a few weeks, just enough time to give the limb a chance to heal. Community singing led by Miss Suzanne Repta was the feature of the day, even though there were tears in the eyes of many when such old favorites as "Goodbye" "Till We Meet Again" etc., were rendered. Pretty good work Sue.

On Friday last the children of The Point School were taken to Uvita Island on a picnic held under the direction of Miss E. G. Huntoon, School Teacher, assisted by Mrs. H. L. Gore, Mrs. J. A. Johnson and Miss Thelma Johnson. The little ones left the wharf in the vicinity of 10:30 and returned home early in the afternoon. Outside of a few sunburns and

stubbed toes the party was a great success.

Mr. and Mrs. M. Reed were guests of the Salisbury family over the holiday.

Chalk up another victory for the Nurses Home! On Saturday night a jolly old time went on with oyster stew being victor number two. It was a darn good party says the Oreamunos, the Salisburys, the Krauths, Peggy Dater, Bernie Corse, the Eustaces, and maybe several more who were not seen at my hurried glance. I imagine Johnnie camera worked overtime that night and some fine pictures will shortly be seen.

A successful cocktail party was held at the residence of the American vice-consulate on Thanksgiving Day and was attended by practically all The Point people. The party was given by Mr. and Mrs. Livingston Satterthwaite, and was their farewell to Limon people. Mr. & Mrs. Satterthwaite left for San Jose the early part of the week after completing their duties here during the absence of Mr. L. W. Johnson, American Vice-Consul.

It is a pleasure to have back with us Mr. and Mrs. L. W. Johnson who returned on the Steamship Peten December 1st.

I had the good fortune to say "hello" to Mrs. Pat Sullivan who has returned to The Point after a long stay in San Jose. Mrs. Pat looks fine after her severe illness which lasted all through the Fall.

Was glad to meet Mr. Benny Miskell from Almirante who has been around the vicinity for the past several days. Benny seems to be enjoying his vacation and can go back to Almirante with a tale of all the money that will be bet on the coming horse races.

Two years old on December 2nd and fittingly celebrated was the birthday of Miss Diane Dudley. Miss Diane played hostess to several of her little friends at a party held on the lawn of her residence in Hospital Point. Many happy returns of day Diane.

THE OBSERVANT POINTER took several weeks to find out that there is a new Librarian at the Community House Library. Several people commented on this fact in his presence and he duly records that the handling of Library books is now being done by Mr. O. L. Woodbury, now and then assisted.

## Stormy Weather in Atlantic

Terrific storms are reported to have occurred during the past week in the North Atlantic. Reports by different liners arriving at American ports disclose tales of distressing experiences to those who had the misfortune of meeting one of them in the mid-Atlantic, with the wind reaching, at times, a velocity of one hundred miles an hour.



# Attorney Antonio Cruz Wins First Sensational Case

Mr. BERMUDEZ REPLIES

Limon, December 5th 1934.

Dear Mr. Editor:

Having read with investigative interest the article which appeared in your issue of the 1st instant entitled "Well Deserved Punishment," and finding that through it "Antonio Cruz (Lawyer)" hopes to get gratuitous advertisement and notoriety among the colored people of the Atlantic Zone as a legal celebrity, I am anticipating that this replication will serve in furtherance of his hopeless hopes.

The writer of that article, "Antonio Cruz (Lawyer)," is a LL. B. from Columbia University, of the State of New York, U. S. A. and a Licenciado de Laws of the Costa Rica Law School, who was my business partner in the "Limon Service Bureau" from January 3rd 1931 until March 7th of this year, when the partnership was dissolved upon my initiative, after I had discovered his treacherous propensity.

One of the conditions of the partnership between "Antonio Cruz (Lawyer)," and myself was that he, Antonio Cruz (Lawyer) would pay one half of the rent, while I would pay the other half, plus all other expenses such as messenger, lights, stationery, etc. etc.; nevertheless, "Antonio Cruz (Lawyer)" never lived up to his obligation: he never contributed one cent (and I mean one cent) to defray the payment of rent or any other expense incurred by "Limon Service Bureau;" and, although an intimate friend and Petit-Attorney for the owner of the property, he never made any effort to mitigate conditions but to the contrary, secretly intrigued my elimination through an embargo of the office furniture and an order for my eviction from the locality, because we failed to pay \$250.00 overdue rent, when he learned that I was about making a trip to Guatemala, and at the very time that he himself was forced to vacate the building wherein his office was located in San Jose and his electric lights and telephone were disconnected on account of his inability to pay, so as to make space for himself alone in Limon and to assume possession of the furniture through his influence with the owner of the property.

On the morning of March 6th when I was supposed to be on board one of the Hamburg Amerika Line boats sailing for Guatemala, our Messenger called at my home and reported to me that the furniture of the office were embargoed by the Alcalde Primero, whose Secretary accompanied by two other individuals had conducted the embargo, and that this had happened a few minutes after Cruz had entered the office; I left immediately for the office where I found Cruz sitting at a desk doing some work that I had contracted for him, and I had not well entered when Cruz got to his feet and with a countenance of deep sympathy confirmed the occurrence, expressing now sorry he was and offering to take up the matter with the owner of the property with the aim of bringing about an amicable settlement; I left then and there for the Alcalde's Court and upon examining the petitions for the embargo and the eviction I discovered that the wording of these petitions were that of Cruz; I returned to the office and brought my findings to his attention; Cruz denied at first having any know-

ledge whatever of those matters, but after using some coercitive methods he finally admitted that he was the principal factor in inducing the owner to take such steps. As I did not sail for Guatemala as Cruz expected, his plans were naturally frustrated, and so as to console himself he sought a reconciliation with me the following morning, March 7th, on the strength of the preconception, I suppose, that his name, his complexion and his titles would be sufficiently instrumental for me not only to forgive and forget but to become his subject.

I had involuntarily omitted to mention that on Sunday March 5th, the day prior to the presentation of the petitions for the embargo and eviction, Cruz and myself travelled from San Jose to Limon on the same train, we met each other in the usual friendly spirit, he sat and entertained me in conversation for a while, although I was accompanied by another party, and, finally, he offered me sandwiches and ice cream, never hinting to me, neither by words nor action, that he was carrying papers in his breast pocket at the same time with which to do me harm the following day.

I went to San Jose on Tuesday March 7th, and while there the owner of the property authorized me, through Attorney Guillermo Serrano, to remove the furniture, as she had no interest in them, and wanted the locality to be vacated for a prospective tenant; and subsequently, words of a similar nature were sent me by Mr. Anastacio Sanguillen, through Attorney Zeledon and Mr. Ramon Acuña, a Bailiff of the Alcaldia Primera; yet it was not necessary for me to make the removal myself as the Judicial Depositary of the furniture, who had an embargo on them since July 8th 1930, after receiving information of the situation came to Limon from San Jose, armed himself with a certificate from the Civil Court, and proceeded to remove the furniture under his own responsibility in performance of his legal authority and obligation. I am affirming that the Judicial Depositary acted within the scope of his authority and obligation and that it was imperative that he should have taken charge of the furniture, in conformity with articles 1355 and 1365 of the Civil Code of Costa Rica, none of which have been repealed.

Those articles read as follows: "If the Depositary should be disturbed in the possession or deprived of the thing, he shall advise the Depositor (meaning the Court in this instance) immediately, and in the meantime he shall assume its defense. Should he fail to do so he shall be responsible for damages; and, if the Judicial Depositary should lose possession of the things, he shall demand it from ANY PERSON who has taken same without a Decree from the Court that constituted him such Depositary". The only exception to those rules, as any layman will see, is when the Court whence the deposit was received Decree the delivery to a third party; and in the case under consideration the Decree for the delivery of the furniture to a third party would have to proceed necessarily, from the Civil Court and not the Alcalde Primero; yet even if we should admit the hypothesis that the Alcalde Primero could have Decreed the delivery of the furniture to a third party, the fact still remains that the

# SALUVINA

## THE RIGHT SALTS

### For Liver

### and Stomach Ailments

### Invaluable for the Treatment of

Flatulence  
Indigestion  
Colics

And all forms  
of Stomach  
Disorders

### FOR SALE IN ALL DRUG STORES

MANUFACTURED BY:

Hermann & Zeledon - Botica Francesa  
SAN JOSE

## Gleanings from Matina

Owing to recently increased demands, it is understood that many farmers are going in for the cultivation of corn, beans and other grains on such lands as are not properly adapted for bananas.

Matina, in the near future, will, it is reported, be producing her own sugar, as we learn Messrs. Wm. Deusberry and Chas. McKenzie have already located twenty hectares of the best lands in the Lacarena Mountains for the purpose of planting canes.

Hop Lee Lung, Merchant, seems to stock the best rope around here; Mr. T. A. Guthrie purchased quite a cargo last Saturday night. Others, however, think Messrs. Pringle and Reid sell quite as good a quality.

It is rumoured Miss E. Parkins will be bringing off a "Merry Ball" dance on Christmas night. Lets hope for a good time.

Corresponsal.

## Hop Lee Lung

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes  
El más surtido en Matina

Mr. C. V. Lindo

As it is stated that Mr. Cecilio V. Lindo, the well known senior member of Lindo Bros. Ltd. will

Depositary was never served any notice to the effect that such a Decree was ever issued.

"Antonio Cruz (Lawyer)", however, depending upon certain vicious influences, and in his greed to revenge me for staying all his efforts for reconciliation, secured an assignment of the action from his client, which is strictly prohibited by law (article 1045 of the Code of Civil Procedure) and subsequently charged me before the Police Judge with contempt of court; the Judicial depositary having appeared before the Judge and testified under oath, that he removed the furniture in virtue of the authority invested in him by law, the Police Court found no other alternative but to acquit me in a well founded written decision which took up about two pages. I knew nothing of Cruz' appeal nor of the Governor's decision until someone advised me by letter from San Jose of the existence of the article "Well Deserved Punishment".

Ed. Note. — We regret, that owing to our very limited space, we are unable to complete this article today. The remainder will, however, appear in our next issue.

## Two Suspected Communists

Several weeks ago it was reported that a woman, garbed as a Nun, had been arrested in Managua, Nicaragua, under suspicion of being affiliated with the Communist party. She declared to the authorities of our neighbouring Republic that she was from this country and had been attached to the Religious Order of the Sisters of the Sacred Heart who carry on educational work in Cartago. Her tale was, however, found to be false as a result of enquiries made locally. The authorities eventually decided she should be sent back here as also an Assyrian priest, Zaya Jorge, who had previously been expelled from this country.

The woman, whose name is given as Catalina Sucini, and Zaya Jorge, arrived two weeks ago at San Carlos and were detained by the Port authorities as they were without proper immigration papers. Instructions were requested of the Central authority. While these were awaited the pair disappeared, by night, from the building in which they had been lodged, abandoning all their baggage. Orders for their arrest were dispatched to all the surrounding authorities, and after three days Zaya Jorge was detained in Villa Quesada in the

Canton of San Carlos and lodged in jail. He then claimed British citizenship and requested the intervention, on his behalf, of the British Consul in San Jose. The only document he could, however, produce, in support of his claim was a paper said to have been extended him by the authorities of Port of Spain, Trinidad, but not of the nature of a passport.

It is expected Jorge will be taken to San Jose pending his being expelled the country.

The whereabouts of the woman have not yet been located. From what has been stated, it is believed that she is the same woman who came to this city some time ago vending face creams, cosmetics, etc., and also professed to be an adept in certain "scientific" arts.

## Maduro Lumber Yard

FRANK MADURO Jr.  
Prop.

Best native lumber,  
at moderate prices

## DANCE

We take great pleasure in cordially inviting you and your family to a dance to be given by the members of the "Tamage Club" on the eighth of December 1934 at nine o'clock in the ballroom of the "Miramir Club", in celebration of the first anniversary of their Club.

For the enjoyment of all we have invited the orchestra of the S/S "Veragua", and they will play for our benefit all of the latest hits of the year.

At twelve o'clock midnight will be the exact time for the crowning of Mr. Limon 1935, and the contestants will continue with a gay carnival dance number.

Don't fail to be present and let's all participate in one of the merriest dances to be given this year.

(Admittance gentlemen \$4.00)

THE COMMITTEE

## SQUIRRES RESTAURANT

The passenger train from Limon stops at Squirres 20 Minutes. Buy your Lunch Ticket on the train so your Lunch will be served on your arrival. Price \$2.50 (Costa Rica money). Restaurant right at the Station. Bar, Cigars, Cigaretts, English Spoken, Se habla español. On parle Francais, Man Spricht Deutsch.

W. KISSLING  
Manager

## Wholesale Executions

Moscow, 5th. — Sixty six persons were executed yesterday, thirty seven of them in Leningrad and the remainder here. The majority are stated to have been

foreign terrorists who had entered Russia illegally from Poland and Finland. These executions were not, in any way, connected with the assassination of Kirov.

## Banco Internacional de Costa Rica

Banco del Estado  
Unico Emisor

Se complace en anunciar al público la apertura de su

# SUCURSAL

EN LA  
CIUDAD DE LIMON

para toda clase de  
servicio bancario.

State Bank  
Sole Bank of Issue

Begs to announce to the Public the opening of its

# BRANCH OFFICE

IN THE  
CITY OF LIMON

All Kinds of Bank Service  
Rendered.



# OUR RADIO SERVICE

MOSCOW. — The Soviet Union moved swiftly toward economic democracy when, on the 28th. Nov., the Central Executive Committee of the Communist Party, highest body in Russia, issued a decree abolishing the traditional rationing system for bread and other basic foods, explaining that the government has sufficient stores of grain now to feed the population adequately this winter. The decree provided that Russians may buy bread without restrictions, an unheard of privilege since the Postward famines and invasions devastated Russian farms. Ration cards were used.

NAPLES. — An electric car coursing down the side of Mount Vesuvius, loaded with tourists, left the rails and crashed into an electric power pole, killing seven persons and injuring nine. The car was carrying a tourist party back from a trip to the top of the volcano. It was literally smashed to pieces.

NEW YORK. — John Wamnamaker, Jr., 44 years old, grandson of the famous New York mercantile Prince and heir to his vast department store estate, died suddenly on the 29th. ult. Death was attributed to a cerebral hemorrhage.

CHICAGO. — Roy Harris, a Broker, plunged to his death from the 21st. floor of the Palmer House, on the 27th. ult. He landed in the street.

NEW YORK. — Bok Chew, Eastern Airlines Mail Pilot, parachuted to safety on Nov. 28th. when his plane, en route from Chicago to Jacksonville, lost a wing and crashed in a storm. Company officials announced the ship caught fire and 300 pounds of mail and air express were destroyed.



**PROTECT your health and save time and money!**

**ASPIRINA** BAYER

for Headache, Neuralgia, Rheumatism, etc.

## UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES  
Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA.  
LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS Y EUROPEOS  
VAPORES SALIDAS  
VERAGUA..... 9 de Diciembre  
QUIRIGUA..... 16 de Diciembre  
PETEN..... 23 de Diciembre

**Elders & Fyffes, Ltd.**  
Servicio quincenal de Limón llevando café solamente para Londres  
CAMITO..... 7 de Diciembre  
CORONADO..... 21 de Diciembre  
**FELIPE J. ALVARADO & Cía., Sucs. S. A.**  
Agentes para PUNTARENAS y LIMON  
Para otros informes, dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica  
TELEFONO 3156

MEXICO. — Twenty Indians in the village of Huixtla, Chiapas State, stood quietly in front of their church and allowed themselves to be shot down by officials who sought to remove and burn images. Three men and a child were killed. The villagers are said to have adopted the method of passive resistance when officials tried to enter the church. They surrounded the edifice, standing quietly and refusing to allow the men to go in. The latter finally opened fire with pistols killing four and wounding sixteen.

CARLISLE, PA. — Identification has been made of the three little girls, whose bodies were found on a mountainside near here and of the man and woman who died in a suicide pact at a railroad shack in the vicinity. They were all of the same family from Roseville, Calif., a widower, his niece and three daughters. The bodies of the girls, who apparently had been suffocated, were found wrapped in blankets. A rifle was still clutched in the hands of the man.

ROME. — Germany and France came to an agreement here on the 3rd. inst. on the Saar question. Taking for granted that the Saarlanders will vote for the German rule in the January plebiscite, the International Committee to arrange the plebiscite, obtained an agreement from Germany that all inhabitants of the territory, Jews included, would be given equal rights and that France would be paid ... 900,000,000 Francs (about \$59,400,000) plus 11,000,000 tons of coal as compensation for the Saar coal mines.

**Albino Villalobos Q.**  
Attorney at Law and Notary Public. Office and Residence: Upper Floor of residence of the late Juan José León

NEW YORK. — One of the most illustrious stowaways ever to be plucked from a ship's cupboard headed the list of notables arriving on the "Queen of Bermuda" Nov. 30th. He was Carol Wainwright, eight year old son of Sir Hector and Lady Wainwright who were on an extended visit to Bermuda and decided to send their youthful heir to school there. Eluding his parents he stowed aboard the ship and was discovered the first day out. At the home of his grandmother, Carroll explained he did not want to go to that darn school in Bermuda, he wanted to stay with the American kids.

DENVER. — Several Denver firemen were feared to have perished in the collapse of the walls of a blazing trunk factory. Ten of fifteen foremen were reported plunged into the swirling flames. Five were taken from the wreckage by companions who dashed into the swirling flames. Five were the fire. Every police car, ambulance and available truck was rushed to the scene.

**Daniel Zeledón**  
Abogado y Notario  
Oficina: Ciudad de Limón

DUBLIN. — Violent demonstrations against the British Royal family were resumed on Dec. 3rd. Hundreds of republican youths rushed the doors of the motion picture theatre and demanded the management to immediately stop showing a film of the wedding of the Duke of Kent.

¿Tiene usted necesidad de periódicos, revistas, programas, carteles, facturas, etiquetas, tarjetas, esquelas, talonarios, acciones, etc?  
Imprenta Borrás Hermanos

### Arrival of Canon Thornton

We extend a hearty and cordial welcome to the Reverend Canon Thornton who arrived at Limon two weeks ago on the s. s. Quirigua. Father Thornton is one of the senior priests and is Canon Missioner of the diocese: his name is a household word amongst the English speaking people of the Central American Republics and he is by no means a stranger to us. Canon Thornton first came to Costa Rica when the Right Reverend Bishop Jackson was priest in charge of S. Mark's: shortly after the Venerable Archdeacon Oakley was appointed to Limon Canon Thornton was here for some time.

being with us for a third period. The Canon preached at the Solemn Mass at S. Mark's on Sunday 25th Nov. On Monday evening parishioners gathered in the parish hall for a short social of welcome when there could be no doubt of the sincerity of our greeting. Acting up to his reputation of "getting things done" Canon Thornton conducted services at 5 of our line churches last Sunday. Then he plans to visit San Jose and if possible to go to Chiriqui, Republic of Panama, and the Atlantic Coast and Managua in Nicaragua before Christmas. After that he plans to be in this country for a period.

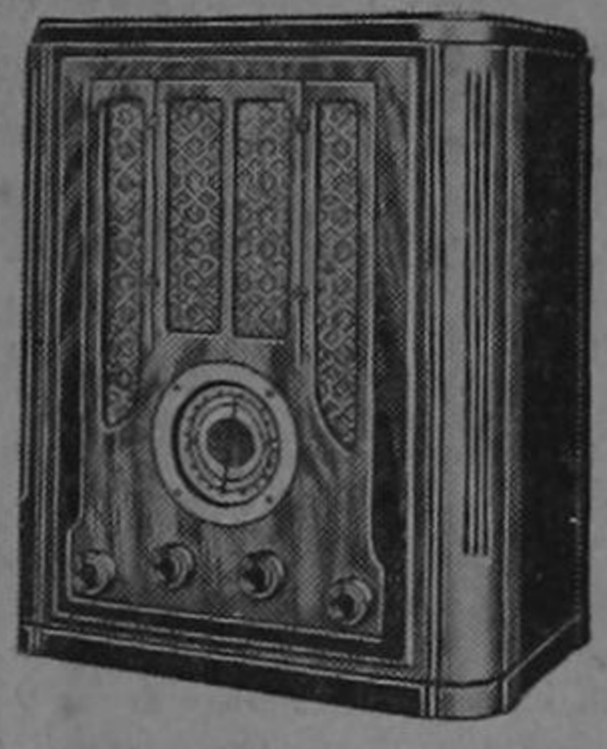
And now we have the joy of his

## See the Radio that thinks!



In R C A VICTOR'S "Magic Brain", Range, Tone and Reception Are Finer than Ever!

**R C A VICTOR RADIO COSTA RICA RADIO**



Perry Girton

### THREE THOUSAND COMMUNISTS SLAIN

SHANGHAI, China, 6th. — General Lit Sung Jet reports that two thousand Communists were killed, this week, in continuous fighting resulting from the capture of one of the Communist's most

powerful forts of the frontier in the provinces of Kwangsi and Honan. From the commencement of the fighting, it is estimated that more than three thousand Communists were killed.

## SANTAMAND

**El Gran Depurativo**  
Soberano para toda clase de reumatismo, útil para las enfermedades del cutis, cura las ronchas, manchas de la piel y es un gran purificador de la sangre.  
De venta en todas las boticas, pídaselo a su boticario quien con gusto se lo dará.

### AN APPRECIATION

The Editor, Sir  
Please be good enough to allow me space in your valuable paper to congratulate Mr. Egbert Rivers on his paragraph on "Ambition." I highly endorse his sentiments, and

do really wish the coloured population of this country would absorb his instructive words and put them in action.  
Thanking you,  
A. B. C. Hart  
Pandora, Estrella.

### Sparklets

She—Yes, indeed; my father is a self-made-man, he joined the staff of the Excelsior Hardware Store as an office boy at twelve dollars per month, and in less than ten years he owned the business.  
He—That's good. But I couldn't do that where I am employed.  
She—How's that?  
He—We have cash registers.  
A man's mother-in-law died while he was away from home, and the undertaker wired him "shall I embalm or bury her?" The man wired back: "Take no chances, cremate her."  
Jones—"That girl of yours is a sweet kisser."  
Dicks—"How do you know?"  
Jones—"I had it right from her own lips."

Why do railway men always talk of a locomotive as "she"?  
Because it suggests tender thoughts and draws men after it.  
Father—"Did I see you kissing my daughter?"  
Suitor, "I don't know sir, I was too much occupied at the time to notice."  
ETHYL. — "Do you know the language of perfume? Heliotrope, for an example, means "I love you and rose means, "I'm worthy of you".  
TED. — "And I suppose absence of perfume means," I have nothing to say".  
ETHYL. — "No, it means, "I haven't a scent."

A Scotchman and an Englishman went into a shop and ordered tea. When served, the Englishman caused some amusement by saying loud enough for the other people to hear, "Now you be mother and pour out." The Scotchman did so, but turned the tables on his friend at the end of the meal by standing up and saying "Now you be father and pay."

**Dr. Carlos M. Fernández**  
Cirujano Dentista  
SAN JOSE  
Oficina: Clínica del Dr. Facio  
Teléfonos:  
Oficina 2565 - Habitación 4201  
Apartado 1252

### CURIOSIDADES

La escalera que posee más peldaños es la que lleva a la torre del Gran Hotel, de Filadelfia. Tiene 600 noventa y ocho escalones.

al monarca en los primeros meses de su existencia.

500 de los 900 famosos dibujos de Leonardo de Vinci existen en la biblioteca del castillo de Windsor, en Inglaterra.

La producción anual de platino no excede de seis o siete toneladas, mientras la de oro llega fácilmente a 500 mil kilogramos.

**SHONG LUNG FAI LIMON**  
Licores Artículos del País Los precios más bajos.  
Manzana 23  
Lote número 5

**PRINCIPE ENRIQUE DE INGLATERRA**  
El tercer hijo del Rey Jorge, durante su reciente estancia en Australia ha visitado las famosas minas de oro cerca de la ciudad de Kalgoorlie. La fotografía muestra al Príncipe con casco y linterna, preparado para bajar a uno de los pozos.

**DONCELLA DE HONOR**  
Lady Mary Cambridge ha sido una de la socho doncellas de honor en la boda del Duque de Kent con la Princesa Marina, celebrada el mes pasado en la Abadía de Westminster y que constituyó el más grande acontecimiento social inglés del año.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:  
**Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de la primera quincena de cada mes**  
Le rogamos recordar esta cláusula y evitar-nos la pena de tener que cortar su servicio.  
**Compañía Eléctrica de Limón**



# Notas de Guápiles

El triunfo que la Comisión de Hacienda ha tenido con respecto a los nuevos arreglos Bananeros, es digno de aplauso y en toda esta zona los vecinos están satisfechos con lo que últimamente se ha conseguido.

Pero no obstante eso, éste Corresponsal cree que las gestiones no deben terminar y excita, muy respetuosamente, a los señores Diputados por la Provincia para que consigan, una vez aprobados los Contratos los abandonos que quedan al otro lado del Río Toro Amarillo, que los forman las antiguas Haciendas: La Peñilla, La Unión, Corinto, etc. etc.

Creerán tal vez que es algo ilusorio, porque pensarán que el Río Toro Amarillo tendrá en zozobra las gentes que; como colonos, habitarán aquella zona, pero no, hay un buen lugar donde puede colocarse un puente que resultará más o menos económico, haciéndolo al estilo Español: de Cables. Esos terrenos tienen gran parte apropiada para Ganadería y también para ensanchar la agricultura y aún más, por la altura en que se encuentran tienen que dar mejor resultado para las siembras que necesitan una temperatura más agradable, más fría.

Esta Zona como en todo el País necesita que se inculque en la clase trabajadora y en las de más clases: el trabajo; labrar la tierra, vivir con más holgura e independientemente de ella y de

circles á esas gentes aquí tienen sus parcelas; aquí tienen ésta Se mi-carretera de Comunicación y les prometemos la ayuda para que dentro de poco Usted más bien venda sus productos y que ese sea el mejor agradecimiento que Usted esponga. Porque puede llegar el día en que ya no tengamos en Costa Rica un solo agricultor y desde luego ni un solo peón. Hy todo el mundo, todo individuo, busca el hueso la población, la Ciudad; para vivir de un sueldo y en las Ciudades como Bohemios el día que cesan de alguna función pública ó nó que desempeñaban. Debe pues coartarse eso, ser provisiones y trabajo con ahínco para que se le ofrezca el trabajador, (al colonno) facilidad de comunicaciones, caminos más o menos transitables, com casas más o menos higiénicas; que todo es bien poco para evitar un caos que se avvicina par el futuro. Por eso invito a la Diputación Limonense a que mediten, estudien el problema y presenten un proyecto de Ley para Colonizar la Zona arriba mencionada y que si se aprueba que se interesen por que sea ejecutada la misma y en no tardado día contemos en el País con Colonia que dará satisfactorios resultados. Habilitar esa Zona con una Carretera desde San Jerónimo sería el ideal, para ver cientos de millas pobladas y en gran producción.

CORRESPONSAL

## Depósito de Maderas Nacionales EL ATLANTICO

FRANK MADURO HIJO, Propietario  
(Antes Mc. Guinness y Chamberlain)

Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito 50 varas al Sur del Correo

### Don Ricardo Alvarado...

Viene de la página PRIMERA la ley. Usted debe recordar que a doña Victoria J. viuda de Sánchez se le mandó a parar la reconstrucción de una casa en el barrio escolar N. 1, manzana 48, por cuanto lo hacía con maderas, aunque usadas, estaban en perfecto estado de conservación. Todas las gestiones que la señora viuda de Sánchez hizo para que se le permitiera terminar su casa de nada le valieron y usted se mantuvo inflexible en apoyo a la Jefatura de Sanidad. Ahora he visto, no sin gran sorpresa de mi parte, que se está construyendo una casa en el solar No. 3, manzana 32, con maderas y zinc viejos y al inquirir en la Jefatura de Sanidad la razón para permitir esa construcción en peores condiciones que la que no se había permitido a la señora viuda de Sánchez, el doctor Umaña se sirvió informarme que la Jefatura de Sanidad de su cargo había ordenado para los trabajos inmediatamente, que había dado cuenta de ello a usted y a la Municipalidad y que, a pesar de ello, los trabajos continuaban de orden expresa emanada de usted, señor Gobernador. Toda injusticia y toda excepción irrita y, sobre todo, cuando se la aplica todo el rigor de la ley a una pobre mujer, viuda, llena de familia y se hace la excepción con el rico y pudiente.

la casa en construcción, a fin de que pueda ella reclamar los daños y perjuicios que se le hicieron al pararle la reconstrucción de su casa.

Soy del señor Gobernador muy atento y seguro servidor,

Ricardo E. Alvarado

Diciembre 4 de 1934.

Señor don Ricardo E. Alvarado Presente.

Estimado señor:

Me permito acusarle recibo de su atenta comunicación de esta misma fecha, la cual será debidamente atendida en la respuesta que tendré el gusto de darle acompañada de una documentación que espero le ha de satisfacer.

Me anticipo a expresarle que su actitud respecto de los puntos que se sirve tocar confirman la opinión que tengo formada de usted de su elevado espíritu público en general y particularmente en lo que se refiere a esta provincia.

Soy de usted Atto. S. S., y amigo,

Filadelfo Granados  
Gobernador

### El Caballo Blanco

Cantina, Posada y Cafetería  
Felipe Wing Ching  
Apartado 395  
Limón, Costa Rica A. C.

# Limon Trading Company

En sus almacenes de San José, Pantarenas y Limón  
OFRECE AL COMERCIO EL MAS EXTENSO SURTIDO DE ABARROTES Y LICORES

Depósito permanente de los afamados productos:

Cigarrillos "CHESTERFIELD".

Swift & Company — Tales como manteca "LA PRIMERA" la favorita de las familias; carnes en barriles, etc.

Libby McNeill & Libby — Leche-Condensada, Carnes, Frutas, Legumbres, Encurtidos y todo extenso surtido de latería de esta renombrada Fábrica.

Té Salada — Un producto que ocupa lugar preferente en todos los hogares, por su exquisito aroma.

Levadura — Marca "CALUMET".

Cemento — "León Danesa", el favorito de los constructores, por su insuperable cualidad y alta resistencia.

Antes de colocar sus pedidos consulte nuestros precios.  
Compra de productos del país, tales como cacao, coco, etc.

Limón, Costa Rica, América Central.

## Acto de clausura de la Escuela de Niñas

El domingo 2 de los corrientes, tuvo verificativo en la Escuela de Niñas, a las 14 horas, el acto de clausura que debido a la reciente muerte de una de las niñas de ese plantel, se hizo separadamente de las otras escuelas, muy simple y breve.

El programa consta de 7 números cortos:

1.—Himno Nacional.  
2.—Libre: Recitación por Emilia González del V Grado. Esta recitación, muy bien dicha por la niña González, mereció los numerosos aplausos de todos los presentes. La felicitamos muy sinceramente.

3.—Entrega del Estandarte, niñas del VI a las del V.  
4.—Despedida, Aida Fernández y alumnas del VI grado.

5.—Palabras de la Directora, señorita Olimpia Trejos. Aplaudimos una vez más las palabras dichas por la Directora y la felicitamos muy sinceramente, y nos mostramos muy agradecidos por su invitación personal que nos hizo.

6.—Entrega de Diplomas, por el señor Gobernador de la provincia, acompañado de los miembros del Patronato y el señor Inspector de Escuelas, a las siguientes niñas:

Sara Alvarez, Zoraida Alvarez, Noemi Calvo, Estela Chaves, Dorothy Chickery, Aida Fernández, Pearl Isaac, Gloria Maduro, Dorothy Mc. Rae, Matilde Presbitero, Nini Soothill, Dorell Swaby, Elisa Villagra, Euthey Wade, Elsie Wimmer, Benenice Law

renc Ireane, Elsie Hayling Shaw, y Murnie Chickery Patterson, a quienes LA VOZ DEL ATLANTICO felicita y espera sigan de este modo en sus próximos años de colegio.

7.—Himno de la Escuela. Entre estos números está el de la señora Corina de Cornick, quien habló muy bien. Entre los numerosos aplausos y felicitaciones, le enviamos la nuestra.

El acto terminó habiendo agradado a todos los que estábamos presentes. Una vez más, nos mostramos a la señorita Directora, Olimpia Trejos, al Personal Docente, a la Junta de Educación y Patronato Escolar, muy agradecidos por su invitación.

### Costa Rica Soda Water Factory LIMON

Fábrica de Hielo y Refrescos

### Florida Ice and Farm Co. LA FLORIDA

Fábrica de Hielo Venta de Leche y Maderas

## A. R. Méndez

Establecido hace más de 30 años

Cambio de Billetes

Venta permanente de LOTERIA NACIONAL

## Acto de clausura de la Escuela de Varones

El domingo pasado, se verificó a las 9 de la mañana, el acto de clausura de la Escuela de Varones en el Teatro Arrasty. La concurrencia era muy numerosa y los actos y escenas del programa muy bien ejecutados. El programa fue el siguiente:

1.—Himno Nacional.  
2.—Flower Song, de G. Lange, ejecutada por una magnífica orquesta.

3.—Informe del Director. Palabras muy verídicas que muestran el empeño de la Junta de Educación, Patronato Escolar y Patronato de la Infancia, a las que agregamos nuestra sincera felicitación.

4.—La Noche Buena. Coro ejecutado por los alumnos del VI, V y IV grados y un solo por Edwin Jackson a quien felicitamos muy sinceramente.

5.—Las Dos Ciegas. Dramatización. Acto por dos niñas de la escuela.

6.—Repartición de los Certificados de Conclusión de Estudios Primarios por el señor Gobernador de la Provincia y el señor Presidente de la Junta de Educación, a los siguientes jóvenes a quienes los felicitamos y deseamos tengan igual suerte en los venideros años:

### Chong León N. G. LIVERPOOL

Licores Extranjeros y del País  
ABARROTES  
Precios Económicos

Fernando Abdelnour, Miguel A. Alvarez, Alberto Amador, Salvador Arauz, Edwin Jackson, William Reuben, Herman Reuben, Julio Soavedra, Stanley Wade.

También felicitamos a varios niños más que por su buena conducta, aplicación, puntualidad y esfuerzo, se hicieron merecedores de premios y Menciones Honoríficas. Igualmente felicitamos al señor Inspector de Escuelas, don Abel Méndez, por sus pocas palabras, que encierran toda la verdad del caso.

7.—Baile, por Virginia Facio.

8.—Un trozo musical de la Caballería Rusticana, ejecutado por la misma orquesta.

10.—Adiós Compañeros: música de A. Solé y letra de N. Calvo, cantado por los alumnos de los IV y V grados, despidiendo a los de VI.

11.—Clemencia, Vals, ejecutado por la orquesta.

12.—Entrega del Estandarte, por Miguel A. Alvarez de VI grado a Antonio Mora de V grado.

1.—Baile por Virginia Facio y Alvaro Facio. Un precioso tango que llamó la atención del público.

14.—Vacación, de B. Herrera, coro por los alumnos.

Todos estos actos, fueron cortos pero muy bien ejecutados y merecieron los numerosos aplausos del público asistente.

Felicitamos una vez más, a la Junta de Educación, al Patronato Escolar, y al Personal de las Escuelas de Varones, por la labor efectuada en este año y les enviamos las más expresivas gracias por su invitación.

## Guillermo Niehaus & Co. LIMON

Maderas Extranjeras y del País  
COMPRA CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo.  
Importación de mercadería en general

## De curiosidad mundial

El 10. de mayo de 1840 puso a la venta el primer sello de correos una estafeta inglesa.

En el Perú existe una planta que se llama árbol de la lluvia, a causa del agua que de él se desprende y que llega a cuarenta litros por día.

La etimología de "jaque-mate" está formada por las palabras árabes "cheij" (jefe o jefe) y "mat" (muerto). Por lo tanto, el verdadero significado de "jaque-mate" es "jefe muerto".

El lincurio era una piedra conocida de los antiguos, que suponían ser la orina del linct petrificada, y que, según parece, no era otra cosa que la beleminta.

La dalia se llama así por haber sido dedicada a Dadil, botánico sueco, que la llevó de México a Europa en 1788.

El climajo es un medicamento antiespasmódico que se emplea en Cuba. Se hace de tabaco, cáscara de plátano, salvia y otros ingredientes.

Las chanzonetas, eran coplas o composiciones en verso, ligeras y festivas, hechas, por lo común, para que se cantasen en Navidad o en otras festividades religiosas.

El paso de una persona adulta mide por término medio 80 centímetros.

En algunos tribunales ingleses ordenaban azotar a los niños en sus casas, y cada escuela primaria tenía sus correspondientes correas.

Los imperdibles se conocen desde hace dos mil años. En Francia se han hallado algunos ejemplares artísticamente trabajados y que datan de 500 años antes de nuestra era.

En el círculo ártico no hay relámpagos ni truenos.

Leemos que Henry Ford es un gran coleccionador de violines antiguos. También se dice que en sus ratos de ocio se dedica al negocio de los automóviles.

### SAOMON CHING WE-LEE Estrada

Abarrotes y Licores  
Artículos del País

Precios Económicos  
LA IBERIA